

NIESZCZĘSNY (269) ai

nieszczęsny (216), **nieszczesny** (51), **nieszczesny** (1), **nieszczęstny** (1); nieszczęsny *PatKaz II* (2), *HistJóz*, *HistAl* (2), *LubPs*, *RejWiz* (12), *Leop* (2), *RejZwierz* (6), *Prot*, *RejAp* (7), *GórnDworz* (4), *RejPos* (5), *GrzegŚm*, *HistLan* (2), *KuczbKat*, *RejZwierz* (13), *ModrzBaz*, *Calag*, *StryjKron*, *CzechEp*, *KochFr* (4), *KlonŻal*, *KochPhaen*, *KochSz*, *WerGość* (2), *WerKaz*, *WisznTr* (3), *KochPam*, *KochPieś* (4), *PudłFr*, *ArtKanc* (2), *KmitaPsal*, *ZawJeft*, *GórnTroas* (6), *GrabowSet* (8), *KochFrag* (5), *OrzJan* (13), *LatHar* (11), *WujNT* (2), *WysKaz* (4), *SarnStat* (3), *KmitaSpit* (4), *VotSzl* (4), *GosłCast* (9), *SkarKazSej*, *KlonWor* (7), *PudłDydo* (3); nieszczesny *BierEz* (2), *MurzHist* (2), *OrzRozm* (2), *KochZg*, *KwiatOpis*, *BudBib*, *MycPrz* (2), *BudNT*, *SkarŻyw* (11), *BielSen*, *GrochKal* (4), *PowodPr* (3), *CzahTr* (2); nieszczęsny : nieszczesny *OpecŻyw* (6:1), *RejJóz* (7:1), *BibRadz* (2:1), *BielKron* (4:2), *Mącz* (2:1), *HistRzym* (7:2), *KochOdpr* (4:1), *KochPs* (5:1), *KochTr* (4:2), *Calep* (3:2), *KolakCath* (1:3); nieszczęsny : nieszczęstny *BielŻyw* (2:1); nieszczęsny : nieszczesny : nieszczesny *RejKup* (2:1:1).

W pisowni łącznej (259), *w rozłącznej* (10); -łcz- (203), -łcz- (55), -łicz- (10), -łitz- (1); ln- (262), -łzn- (7).

Pierwsze e jasne; -szczesn- (7) *MurzHist* (2), *KochZg*, *Mącz*, *KochPs*, *KochTr* (2), -szczęsn- (1) *OpecŻyw*.

comp i sup (1+2) (nã)nieszczę(s)ni(e)jszy; nã- (1), n(a)- (1).

sg m N nieszczęsny, (na)nieszczę(s)niejszy (62). ◊ *G* nieszczęsnego (7); -ęgo (2), -(e)go (5). ◊ *D* nieszczęsnemu (3). ◊ *A* nieszczęsny (5), nieszczęsnego (2); -ęgo (1), -(e)go (1). ◊ *I* nieszczęsnym (6). ◊ *L* nieszczęsnym (2). ◊ *V* nieszczęsny (22). ◊ *f N* nieszczęsnã (24), nieszczęsn(a), nianieszczę(s)niejsz(a) (3). ◊ *G* nieszczęsnój (14); -ěj (12), -(e)j (2). ◊ *D* nieszczęsnój (1) *KochFr*, nieszczęsné (1) *OpecŻyw*. ◊ *A* nieszczęsną (9). ◊ *I* nieszczęsną (2). ◊ *L* nieszczęsnój (6); -ěj (3), -(e)j (3). ◊ *V* nieszczęsnã (16). ◊ *n N* nieszczęsné (13); -é (3), -(e) (10). ◊ *G* nieszczęsnego (3); -ęgo (1), -(e)go (2). ◊ *A* nieszczęsné (6); -é (1), -(e) (5). ◊ *I* nieszczęsnym (1). ◊ *V* nieszczęsné (8); -é (1), -(e) (7). ◊ *pl N m pers* nieszczęśni (10) [w tym: -śn- (3), -ln- (7)]. *subst* nieszczęsné (10); -é (2), -(e) (8). ◊ *G* nieszczęsnych (8). ◊ *D* nieszczęsnym (1). ◊ *A m pers* nieszczęsné (4); -é (2), -(e) (2). *subst* nieszczęsné (9); -é (4), -(e) (5). ◊ *I m* nieszczęsnymi (1). *f* nieszczęsnymi (1). *n* nieszczęsn(e)mi (1). ◊ *L* nieszczęsnych (2). ◊ *V m pers* nieszczę(s)ni (3). *subst* nieszczęsné (3); -é (1), -(e) (2).

Sł stp notuje, *Cn brak*, *Linde XVI – XVIII w. s.v. szczęsny*.

1. *Godzien współczucia, litości, którego spotkało nieszczęście, trapiiony nieszczęściami; biedny; infelix Vulg, Mącz, Modrz, Calag; nefastus Mącz; infaustus, infortunatus, inominatus, obscenus Calep* (113) : *BierEz* L2v, R2; *Otom ya nanyefczãłznyeyłza nyeuyãfta nyepłodna wzgardzona PatKaz II* 63v; *Nie łczczęfny ieft na tym y na onym świecie, któż nauki á mą(drosci opufczca.) BielŻyw* 96, 16; *Iefzczęć nieprawie niełczczęfny kogo krzywda trapi Ale to łnadz niełczczęfnieyfzy kto łie na nię kwapi RejJóz* H7; *MurzHist* S4; *RejWiz* 38v; *Leop Sap* 3/11; *OrzRozm* C2, C2v; *Wężá kãżdy chowãł w domu dla łzczęćcia/ kto go nie miał iuz tho niełczczęfny był. BielKron* 382, 109v, 308; *Mącz* 118d; *O niełczczęfnyłz to człowiek ktory tãk bãrzo drzemie albo thãk twãrdo łpi będac zãbãwiony mãrnemi łprãwãmi łwemi/ iłz nie łlyłzy albo nic nie dba o głos tãk łtrãłzliwey trãby RejAp* 11v, 7v; *GórnDworz* Z2v; *RejPos* 54; *A kto dobrej myłli nie vzywa á iãko ma być naniełczczęfnieyfzy nã świecie? á*

fnádzby iuż zárázem máło nie lepiej w iáką kápice álbo w Kárthuzy wleść/ á nákoniec ábo fie obieścić á rázem odćirpieć/ niżli ták nędznego á zákwasniálego żywotá długo vżywác. *RejZwierc* 87v; ABowiem to niefzczęfny człowiek/ czo iáko bydlę w márnym próznowaniu czáły fwe fprofnie tráci *RejZwierc* 160v, B2v, 160v [2 r.], 229 [2 r.]; *ModrzBaz* 54v; á twoie ozięble ćiało Będzieli chciał niefzczęfny ociec pochowác/ Muśi ie v rozboyce złotem kupowác. *KochOdpr* D2; *Calag* 530a; *KochPs* 56; O niefzczęfna niewiafto/ czemu fię z tym nieprzyiaćielem wrzecź wdáiefz? *SkarŻyw* 261, 1, 497, 520, 552; Y TYS HANNO ZA SIOSTRA PREDKO POSPIESZYLA, Y PRZED CZASEM PODZIEMNE KRAIE NAWIEDZILA ABY OCIEC NIESZCZESNY ZARAZ ODZALOWAL WSZYSTKIEGO *KochTr* 26, 5, 14; Wielce fá niefzczęfni ktorzy fię w słowie Bożym nie kocháią. *CzechEp* 112 marg; *KochFr* 110; *KochSz* Bv; *WerKaz* 301; Dziaćki náfze niefzczęfne w dzieięćinie [Turcy] biorą. *BielSen* 16; *KochPam* 86; *KochSob* 67; *ZawJeft* 29; Infoelcito – Niefzczęfnim czynię. *Calep* 534a, 532a, 534b, 540a, 716a; *GórnTroas* 57, 67; *GrabowSet* A4, I4; Y mnie niefzczęfną lzy moje wydáią/ Które mi z oczu płynác nieprzeftáią. *KochFrag* 25, 53; *OrzJan* 18, 20, 103, 104, 136; *LatHar* 145; *KmitaSpit* B3v; *PowodPr* 5; *CzahTr* C2v; *GosłCast* 62; *PudłDydo* B3.

W połączeniu z imieniem lub nazwą miejscową [imię + nieszczęsny (2), nieszczęsny + imię (2)] (4): Tenże ftrách Andromedę niefzczęfną zdęymuie *KochPhaen* 22; Niefzczęfna Troia/ cóś méy córce nie wierzyłá. *GórnTroas* 10; tedyż obaczyłá/ Ze fie Dydo niefzczęfna fwą ręką zabiłá. *PudłDydo* B6, A4.

W połączeniu szeregowym (1): Ach ia nędzna/ niefzczęfna/ ftrapiona inymi Tu miedzy niewiaftami/ co fie tu rodźimy. *GosłCast* 63.

W charakterystycznych połączeniach: nieszczęsne(-y, -a) ciało (2), cor(k)α (2), człowiek (człęk) (6), dusza, dziećię (dziaćki) (2), dziewczka, grzesznik, Jadam, krol, ludzie, matka, mąż, narod (3), nieboga, niewiasta (2), ociec (2), panna, rodziec(e) (2), siostra, wojsko, żona (2), żywot.

Frazy: »bieda mnie nieszczęsne« (1): poczęła placzátz mowitz. Ach mnie nędzné/ bieda mnie niefzczęfne *OpecŻyw* 131v.

»ja nieszczęsny(-a)« [szyk zmienny] (9): tákżem ná wieki Iuż wypadł ia niefzczęfny z páńfkiéy opieki? *KochPs* 113; *KochFr* 106; Ták ia niefzczęfna w iego [męża] niebyćności/ Muřę być zawnždy w trofće/ y w żáłości *KochPieś* 19; *GórnTroas* 25; Niefzczęfna ia/ cóź czynię/ álbo com czyniłá? *GosłCast* 25. Cf »nieszczęsny ja człowiek«.

»nieszczęsny ja (i mizerny) człowiek« = *infelix ego homo Vulg* (4): A Skotnicki z nowu/ A niefzczęfny ia człowiek/ częgożem ia tho doczekał: thákże po długim fiebie przeklinániu vprośił wdy iednego z nich *GórnDworz* S7v [idem] *WerGośc* 249; *LatHar* 559; *WujNT Rom* 7/24.

»niestetyż mnie nieszczęsnemu« (1): Niefćetis mnie nędznemu/ niefćetis mnie niefzczęfnemu [*heu mihi infelici*: byeda mnye nyeszczastlywemv *HistAl* 1510 218]/ iże mię boská moc potłumiłá *HistAl* F4v.

Szereg: »nieszczęsny, stroskany« (1): Żywot mój trawić będę/ niefzczęfny fćrofkány *GosłCast* 52.

W przen (7) : By plewli márnny kákol od pńzenice rozno/ A puśćili do piekłá y s plewámi próżno. [...] O niefzczęfny kákolu/ o żáłołne zyárno/ To fie w niwecz obroćić iuż tám muśiřz márnno. *RejWiz* 157; O niefzczęfne Ieruzalem á mizerny fwiemie thych dziefiefyřych czáłow nářnych/ przecź fie nie karzeřz tym nędznym vpadkiem przodków fwoich? *RejPos* 197v, 61; *RejZwierc* 124; Niefzczęfłiwa to

ziemią/ y brzeg niešťczęľny/ Gdzie tá ľáni wypľynie: niešťczęľna knieię/ Gdzie wnidzie KochOdpr Dv; O móy klęynoćie drogi/ o źláchetné plemię/ Tyś był ozdobą domu/ niešťczęľné mé brzemię GórńTroas 52.

W charakterystycznych połączeniach: niešťczęľny(-a, -e) brzeg, brzemię, Jeruzalem, kąkol, knieja, latoroś, miasto.

Przen (13) :

a) Taki, który wywołuje źal, powoduje smutek (9) : RejKup ee7; Prot B2v; doźzło to tám niešťczęľne małżeńťstwo s ktorego wźyťcy ludzie wobec źalofni byli/ á oná zámilowaná pará o ľwym błogofławieńťwie zwąpiliá. GórńDworz Aa5; Niešťczęľné ochędoťstwo/ źalofné vbiory/ Moieý namilźzey cory: Po co mé ľmutné oczy zá ľobą ćiągniećie? KochTr 8, 13; KochFr 111; Páťrz iż z grobow nie wyraľta/ ni máćicá winna/ [...] Tylko ćierpkie tarnie á gľog/ á niešťczęľne pľonki KlonŻal C4; źe ľtan niešťczęľny ćzłowieká grzeľznego ieľt ták bárzo mizerny/ y wźelkiego opľákánia godny WysKaz 22, 22.

b) Taki, który należy do niešťczęľliwego ćzłowieká, który jest jego ćzęćcią (4) : Wilcy mieli rozdrápáć [dziecię]/ y koćci niešťczęľne Po puťtych gorách roznieść. KochOdpr D2v; GrabowSet S3; KmitaSpit C; mocnie zemćci ľie/ á bez chyby/ tęgó Ná twéy gľowie niešťczęľný. GosľCast 59.

a. W funkcji rzeczowniká (7) : Z niešťczęľnego ľie nie poľmieway. BielŻyw 10; Leop 4.Esdr 15/59; BielKron 110; SkarŻyw 251; Dármo niešťczęľna ná krwáwe mogliý Pogládaľz/ ľynyc tve wľafne pokryý. GrochKal 24; Iuź tedy teraz/ nędzny ćzłowieczku/ wpuść ľię w gľębokoć ľmutku niezmiernego/ [...] Znoś niešťczęľny ćiężar okrutney bolećci/ ktoryś z ochotą wpadľ w błoto piekielney ľmrodliwoćci. LatHar 151; KmitaSpit A3.

2. Taki, który jest powodem niešťczęľć, źła; w którym lub podczas którego doznało się niešťczęľcia lub stało się niešťczęľcie; malus Mącz, Vulg; miser PolAnt; sinister JanStat (86) : Poday wzdy tę ľukienkę/ iż iá krwią pokropię Alboć nam ćzart nagodzyľ/ to niešťczęľne ćhłopię RejJóz B3, G2v, M4v; MurzHist D; O niešťczęľnaľz to Scyllá á Kárybdys froyi/ Gdy ľie ná ľwiát vrodzi ćzłowieczek vbogi. RejWiz 88, 87v, 184v; BibRadz Bar 4/31; przyťtapię iuź ku wypifániau tey niešťczęľney bitwy Ludowiká Krolá z Solimanem Ceľárzem Tureckim/ ktora krolowi y pierwźza y oľtátnia byľá. BielKron 307, 239v; Bo tám dáléy roľpuľtá/ wźetecznoć/ ľwawola: A kędy ľye to rodźi niešťczęľna to rola. KochZg A4; RejAp 8; RejPos 138v; wźe Szátáńľkie źrády Ktore niešťczęľne były/ w zbáwieniu zawády. GrzegŚm A2; RejZwierc 85v, 244v, 249v; MycPrz I B, II B[3]v; BudNT przedm a4; KochPs 36; Znaymy gdy nas Pan Bog karze/ Turkámi/ Tátárámi/ Moľkwicínámi / Heretyki: iľz to ieľt korzyć niešťczęľna z grzechow náľzych SkarŻyw 560; KochTr 13; KochFr 127; WerGość 270; WisznTr 13, 14; Iuź wźyľcy inźy náząd przyiecháli/ Którzy niešťczęľný Troie dobywáli KochPieś 19; ArtKanc R20; GórńTroas 12; GrabowSet B, B2; Témi [wierszami] ia przeciw dľugim látóm ľie záľtáwię/ A zá chęćiá cnych bogiń/ imię twé wybáwię Z niepámieći niešťczęľný KochFrag 21, 41; OrzJan 47, 76, 127; LatHar 3, 238, 675; KmitaSpit A3; Iź tedy táka niešťczęľna wolnoć ieľt przyczyná/ iż v nas áni Bog/ áni wiárá/ áni Krol/ áni práwo/ áni pokoy poľpolity/ w ľwey klobie ľtać nie może PowodPr 62; VotSzl A2v, B3, C3; O niešťczęľny zdrádný świećie/ W tobie ľię wźyľťko źłe plećie. CzahTr H4; GosľCast 49, 61.

W połączeniu szeregowym (1): Przeto trudno lię iey [zgody] tych złych/ niefortunnych á oštátnich czáłow ípodziewác mamy *VotSzl* B2.

W przeciwstawieniu: »fortunny ... nieszczęsny« (1): iz ná tym płáčliwym pádole tey lię odmiány rzeczy wefołych z žáłołnymi/ y fortunnych z niefortunnymi [!] ípodziewác máią *LatHar* 491.

W charakterystycznych połączeniach: *nieszczęsna(-y, -e) bitwa, błąd* (2), *frymark, inwidyja, korzyść, niezgoda* (2), *nowina* (2), *postępek, powód, przymierze, rozstanie, rzecz, sprawa* (2), *swawola, śmierć, zawada, zwyczaj*.

Wyrażenia: »nieszczęsna chwila« (6): *RejJóz* N3v; O nieczelna chwyla byla Gdy mie matka vrodzyla. *RejKup* g2, ee5v; *RejWiz* 84; *KochPs* 72; IAż to ciebie ćielzyć mam/ ímętny Rádźiwile/ W tym žáłołnym przypadku téy niefortunney chwile? *KochFrag* 51.

»nieszczęsny(-e) czas, lata, wieki« = *mali anni Vulg* [szyk 10:1] (8:2:1): *RejKup* f5v; *LubPs* A3; *BudBib* 4.Esdr 4/32[33]; bárzo nierad człowiek pátrzy ná zamek/ chocia dobrze budowany/ w kthorym był kiedy więźniem: ábo ná ízátę/ w kthorey był ránion [...] ták zálię zamek/ ábo ízátá/ kładzie przed oczj on niefortunny czás/ więzienia/ ábo rány *Górndworz* H7; *KuczbKat* a2; *StryjKron* A6; *KochPieś* 31; *PudlFr* 9; *GrochKal* 15; Day ćierpliwość w ferce/ álbo mnie węz z świátá/ Bo mi żywot hydzą/ me niefortunne látá. *GrabowSet* B2v; Czemuż/ moje ćiężkości/ Czáłow niefortunnych/ ták máią koniecznie Me ferce ćińnąć wiecznie? *GrabowSet* K2.

»nieszczęsny dzień« (4): Niefortunny tho dzień był kthoregom fie ia poczęłá/ y niefortunny kthoregom fie národziłá *HistRzym* 32v, 31, 45.

»fatum nieszczęsne« (1): Ale *fatum* niefortunne które z woléy Bożéy gdzie chce vgodzi *SarnStat* 1315.

»nieszczęsna godzina« (3): *HistRzym* 45; niefortunna godziná/ ktora mię z mężem miłym rozłaczyłá/ ósierociłá. *ArtKanc* R17v; *GrabowSet* A4v.

»losy nieszczęsne« (1): A Tropos iádowita brátá oštátniego/ [...] Ná cel lołow niefortunnych z przętká poštáwiłá/ Oštátniego Dźiedzicá świáta pozbáwiłá. *KolakCath* B2v.

»przygoda nieszczęsna« = *malum Mącz* [szyk 3:2] (5): *Mącz* 281d; Woynę pod Hetmánftwem Kárłá Célárzá y Ferdinándá/ po ták wiele niefortunnych przygodách poşpolitá gotuiá *OrzJan* 64, 122; A gdyby kto z poddanych náłzych zá przygodá iáká niefortunná/ álbo z tráfunku [*casu adverso aut fortuito JanStat* 289] lifty od nas wydáné y w księgi Káncelláriéy náłzéy wpiáné ítrácił *SarnStat* 321, 979.

»nieszczęsny przypadek« [szyk 1:1] (2): *GrochKal* 27; zaż nieprzeftrezgáią/ ábyś wáłzá kró: M. niefortunnego przypadku vchodził/ á przymiérzu/ przyiáźni/ áni wierze tureckiéy niedufał? *OrzJan* 86.

»pod nieszczęsnym znakiem urodzony« (1): Abom ia pod niefortunnym znakiem vrodzony/ Zę [!] mię zacny gość mináł íkarb nieprzeplácony? *WisznTr* 23.

Szeregi: »krotki i nieszczesny« (1): A przecz fá krotkie y niefortunne [*modici et mali*] látá náłze? *BudBib* 4.Esdr 4/32[33].

»mizerny a (i) nieszczęsny« (2): *LubPs* A3; y prořzá/ ábyście [...] siebie nákoniec fámych/ do mizernéy y niefortunney niewoli nie wdawáli. *OrzJan* 65.

»nieszczęsny a ostateczny« (1): PRzyślifmy ná ty niefzczęfne á fńadź iuz ofátteczne czáfy/ ktorých y miłość w ludźiach gáfńie/ y Wiárá wftawa/ y niepráwość ym dáley tym fie bárźiey rozlewa *KuczKat* a2.

»nieszczęsny i srogi« (1): iż álbo z Niemcy złożywłzy fie wcále zoftátć/ álbo domá fiedząc czekáć niefzczęfnéy y frogiéy niewoléy *OrzJan* 15.

3. *Zły, przekłety; maledictus, malus PolAnt* (69) : ij blote^m na iego fwiété lice miotali/ krzyczátź náfń wolali. Podz rychléy zwodztza niefzczęfný. *OpecŻyw* 111v; to ieft fuknya fýná mego/ zwyerzę nyefłtżęfne [*fera pessima Vulg Gen 37/33*] požárło go *HistJóz* A2v; *RejJóz* H7 [2 r.]; O mizerne pieniądze/ o niefzczęfne złoto/ Co po śmierci zoftániefz káfńdemu zá błoto. *RejWiz* 162, 79v, 122v [2 r.], 193v; *RejZwierz* A5, 2v, 102v, 109v; Kofz twoy y dzieźá twoiá przekłete będą. Nie fzczęfný owoc żywotá twego *BibRadz Deut* 28/18; Potym go potkáło niefzczęfne dokończenie v Aretá Arábkie⁸⁰ kfiążęciá *BibRadz 2.Mach* 5/8; O niefzczęfna gębo á niefzczęfne pioro/ ktore ty fmfiefz álbo píáfć álbo wyznáwáć kogo infzego fwiétym niżli tego Páná prawdziwego ná niebye y ná ziemi *RejAp* 38v, 11v; A thák tá cnotliwa pánná wyfzedłzy z komnáty funt pieniędzy niefzczęfnemu fwmu pánu [*stręzcycielowi*] dááf. *HistRzym* 21v, 15; *RejZwierc* 63v, 252; *KochPs* 110, 201; *SkarŻyw* 357; *KmitaPsal* A4; Wniefłi/ niewdźięczńi/ niefzczęfná fwą zbroię/ Ná rodźicielkę/ y ná mátkę fwoię *GrochKal* 24; ZYdowie ná śmierć Páná bezmiernie żádáli/ Vkrzyżuy go vkrzyżuy niefzczęfni woáfli. *LatHar* 521, 568 [2 r.]; *WysKaz* 30, 36; ále zgoáf ktore fie [*dziecię*] nagrzechńiefyze pokaże/ mułzáf ná niefzczęfne Bifurmánftwo oddáwáć. *PowodPr* 26, 61, 67; O niefzczęfne práwo/ ktore włzytkę [*prawiedliwość*] gubi *SkarKazSej* 701b; O zákámiáfie fercá/ łákomftwo bezecne! O niefzczęfný rozumie/ y kupiectwo niecne! *KlonWor* 29; A [*czudołóżnik*] chłopcá wpráwnego Ma miáfto Rufianá/ niecnotę iáwnego. Ten mu fńiadánie nofi/ Dobry dzień powiáda: Do niefzczęfných rofkofzek/ čás y mieyfce fkláda. *KlonWor* 62, 23, 26, 28, 38.

W połączeniu z imieniem lub nazwą narodowości (13): oto teráz od niefzczęfných żydow napoion otztu ij żolci. *OpecŻyw* 150, 111v, 128v, 129, 130v; *KwiatOpis* B2v; Bodayżeś ty był nigdy Sparty nie náfiefdził/ Niefzczęfný Priámidá *KochOdpr* Bv; *KolakCath* B2; *WujNT* 431; Scytá záfię niefzczęfný Tátárzyn brzydliwy/ [...] Leie krew bez przycźyny *KlonWor* 30. Cf »nieszczęsny Herod«, »nieszczęsna Parka«.

W charakterystycznych połączeniach: nieszczęsne(-y, -a, -i) bisurmaństwo, czarownik, człowiek, dokończenie, dudowie, gęba, handlownik, heretyk, łakomstwo (2), niewiara, obżarstwo, owoc żywota, pan, pioro, poganie, prawo, przyjaźń, rozkoszka, rozpusta, rozum (2), sługa, sprawa, syn, (2) zbieg, zła chuć, złoto (3), zwierzę, zwyczaj.

Wyrażenia: »nieszczęsna fortuna« (1): O niefzczęfna fortuna toź ták łudziłz námi *RejZwierz*. 41v.

»nieszczęsny Herod« (1): A ták obáćz fie á kárz fie rádfzey cudzemi przygodámi ty niefzczęfný Herodzye á ty złościwy Káimie/ to ieft/ ty káfźdy grzełfny á złościwy człowiecze *RejPos* 27.

»nieszczęsny mizernik« (1): O niefzczęfný mizerniku czo fie fmfiefz tego ważyć *RejAp* 42.

»nieszczęsna nędza« (1): ále vcźyń to prze me wielkie á nędzne firoctwo/ á prze moię niefzczęfná nędzę *HistRzym* 25v.

»nieszczęsny nędznik« (3):*RejWiz* 193v; Y wołał nán Sędzia: niefzczęfny nędzniku/ vpamiętay fię á wydzielz iefzcze ciężfzłego ktorec gotnią kátowánia *SkarŻyw* 532, 532.

»nieszczęsna Parka« (2): Ták Kxiążę Alexándrá ná młodość niedbáiąc. Z świáta niefzczefna Párká/ tego obáliłá *KołakCath* B2, Bv.

peryfr. »nieszczęsna polewka« = *napój alkoholowy* (1): O niefzczęfna polewko/ o mizerne młoto/ Wolność zá cię przedáią/ drofzłzá niżli złoto. *RejZwierz* 128.

Szeregi: »nieszczęsny i nędzny« (1): O Iákom ia niefzczęfny iefł y nędzny człowiek/ ktory ták niedbále cześć y chwałę Pánu Bogu memu oddawam. *LatHar* 49.

»nieszczęsny a wielki« (1): O roboty niefzczefne á wielkie/ [...] że mi zábić pánnę thák piękná á wielmi fláchetną [...] á mużę ią zábić. *HistRzym* 19v.

»wzgardzony i nieszczęsny« (1): Bo wftarym zakonye byl ten wzgardzony y nyefczáfny ktory byl nyepłodny *PatKaz II* 63.

»nieszczęsny, zły« (2): O niefzczęfne złe dzieći pełne iádu złego/ Przecźże rodzicom fwoim nie życzycie tego. *HistLan* B3, F4.

a. *W funkcji rzeczownika* (2) : o niefzczęfny/ flufzno iefłh áby ták vmarl [*Infelix, sic te mori decet; Nyeszczásthlywy á szly thobie thak szlvsznye vmrzecz HistAl 1510 48*]/ gdyżes ziemskie rzeczy rozumiał/ czemus ímiał o niebieskich gádác *HistAl A7v; SkarŻyw* 492.

*** *Bez wystarczającego kontekstu* (1) : Infoelix Niefzczęfny/ Przećiwny Mierźiony y też Nievrodzáyny. *Mącz* 133c.

Synonimy. 1. *niefortunny*; 2. *niefortunny, niezdarzony*.

Cf **NIESZCZĘŚLIWY, SZCZĘSNY**